

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każda deska miała dwa uchwyty* łączące je jedną z drugą. Tak zrobił przy wszystkich deskach przybytku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda miała też dwa uchwyty łączące je ze sobą. Tak było w przypadku wszystkich desek przybytku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedna deska <i>miała</i> dwa czopy ułożone jeden naprzeciw drugiego. Tak zrobili przy wszystkich deskach przybytku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwa czopy miała deska jedna, sporządzone jeden przeciwko drugiemu; tak uczynił u wszystkich desek przybytku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwoje fugowanie było w każdej desce, aby się jedna z drugą schodziła. Tak uczynił u wszystkich deszczek przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda deska miała dwa czopy osadzone jeden naprzeciw drugiego; tak zrobiono z wszystkimi deskami przybytku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każda deska miała dwa czopy, osadzone jeden przy drugim; tak zrobił przy wszystkich deskach przybytku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda deska miała dwa czopy osadzone jeden przy drugim. Tak zrobił przy wszystkich deskach Przybytku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	każda miała dwie klamry służące do połączenia z sąsiednimi. W ten sposób przygotowano wszystkie deski świętego mieszkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda deska miała dwa czopy, spajające jedną deskę z drugą. Tak przygotowano wszystkie deski Przybytku.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dwa czopy były w jednej belce, równolegle jeden do drugiego. Tak zrobił w każdej belce Miejsca Obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили на слові плетені мережки, діло плетене, з чистого золота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	U każdego bala były po dwa czopy, osadzone jeden naprzeciwko drugiego; tak zrobił u wszystkich bali Przybytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każda rama miała dwa przylegające do siebie czopy. Tak wykonał wszystkie ramy przybytku.

¹⁾ uchwyty, יָדוֹת (jadot); wg G: kotwy, ἄγκυρίσκους, zob. <x>20 26:17</x>.